

# Согласно пакету, Вы можете получить помощь, если

## Вы получаете

- **Arbeitslosengeld II (= Hartz IV)**
- **или Sozialgeld**



В Центре занятости населения Вы можете проконсультироваться, получить необходимые формуляры и **Голубую карту** для Вашего ребёнка.



Вы можете проконсультироваться в Центре социальной службы, получить там необходимые формуляры и **Голубую карту** для Вашего ребёнка.

## Вы получаете

- **Sozialhilfe**
- **Grundsicherung**
- **помощь по Asylbewerber-Leistungsgesetz (§ 2, § 3)**
- **Wohngeld или Kinderzuschlag**



**Голубую карту** Вы предъявляете

- в детском саду
- в группе продлённого дня
- в школе

О дальнейшем позаботятся сотрудники этих учреждений.

**Голубую карту** и Ваше заявление Вы предоставляете

- в спортивной секции
  - в музыкальной школе
  - или в других спортивных и культурных учреждениях
- Заполните и заверите Ваш формуляр в вышеуказанных учреждениях и отдайте его в Центр занятости или в Центр социальной службы

## Если у Вас возникли вопросы

Сотрудники Центров занятости или социальных служб всегда проконсультируют Вас. По вопросам о помощи для детей школьного возраста Вы можете обратиться к классному руководителю

Дальнейшую информацию, формуляры и список спортивных и культурных учреждений Вы найдёте на [www.jobcenter-bremen.de](http://www.jobcenter-bremen.de) [www.soziales.bremen.de/info/bildungundteilhabe](http://www.soziales.bremen.de/info/bildungundteilhabe)

## Фотографии

© Fotolia.com  
Grafik-Atelier Bettina Gutte  
Kinder- und Jugendfarm Bremen e.V.

## Издатели

Die Senatorin für Soziales,  
Kinder, Jugend und Frauen

Freie  
Hansestadt  
Bremen

Die Senatorin für Bildung  
und Wissenschaft

Freie  
Hansestadt  
Bremen



# Бременский пакет об образовании



**Важно!**

Государственным правительством совместно с федеральными землями был утверждён пакет изменений в области образования.

## Информация для родителей

- Кто получает помощь согласно этому пакету?
- Что получаете Вы для Вашего ребёнка?
- Как можно получить эту помощь?



# Что получаете Вы для Вашего ребёнка?

## Экскурсии/поездки

- для детей в яслях, детском саду и в группе продлённого дня  
25 евро в год для однодневных поездок  
75 евро в год для многодневных экскурсий
- для школьников (до 25 лет)  
до 40 евро в год для школьных экскурсий  
до 220 евро в год для поездок с классом

## Обед

- для детей в яслях, детском саду, группе продлённого дня и у нянь  
ежедневный бесплатный обед
- для детей начальной школы  
ежедневный бесплатный обед в школе
- для школьников  
ежедневный обед в школе за 1 евро

## Репититорство и ученические билеты в транспорте

для школьников (до 25 лет)

- репититорство, в том случае, если школьная конференция считает это необходимым
- ученический билет для Вашего ребёнка, если Вы живёте далеко от школы
- школьные принадлежности (тетради, ручки, спортивные вещи, ранцы): 100 евро в год

## Спорт, культура и досуг

для детей и юношества (до 17 лет)

10 евро в месяц, если Ваш ребёнок

- хочет заниматься в какой-либо спортивной секции
- хочет играть на на одном из музыкальных инструментов
- хочет принять участие в различных культурно-развлекательных мероприятиях